

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

A. INTRODUCTION

- 1. Title
- 2. Number
- 3. Purpose
- 4. Applicability
- 5. Effective Date

B. REQUIREMENTS

R1 and R2

C. MEASURES

M1 and M2

D. COMPLIANCE

- 1. Compliance Monitoring Process
 - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
 - 1.2 Compliance Monitoring Period and Reset Time Frame
 - 1.3 Data Retention
 - 1.4 Additional Compliance Information
- 2. Levels of Non-Compliance
 - 2.1 Level 1
 - 2.2 Level 2
 - 2.3 Level 3
 - 2.4 Level 4

E. REGIONAL DIFFERENCES

VERSION HISTORY

A. INTRODUCTION

- 1. Titre
- 2. Numéro
- 3. Objet
- 4. Responsabilité de l'application
- 5. Date d'entrée en vigueur

B. EXIGENCES

E1 et E2

C. MESURES

M1 et M2

D. CONFORMITÉ

- 1. Processus de vérification de la conformité
 - 1.1 Responsabilité de la vérification de la conformité
 - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
 - 1.3 Conservation des données
 - 1.5 Autre information sur la conformité
- 2. Niveaux de non-conformité
 - 2.1 Niveau 1
 - 2.2 Niveau 2
 - 2.3 Niveau 3
 - 2.4 Niveau 4

E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES

HISTORIQUE DES VERSIONS

Traduction française de la norme de la NERC MOD-006-0

Procedures for the Use of Capacity Benefit Margin Procédures sur l'utilisation des valeurs de la marge de partage de capacité (CBM)

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

A. Introduction / Introduction

1.	Title: Procedures for the Use of Capacity Benefit Margin Values	1.	Titre : Procédures sur l'utilisation des valeurs de la marge de partage de capacité (CBM)
2.	Number: MOD-006-0	2.	Numéro : MOD-006-0
3.	Purpose: To promote the consistent and uniform use of transmission Transfer Capability margins calculations among transmission system users,	3.	Objet : Promouvoir au sein des utilisateurs du réseau de transport une utilisation cohérente et uniforme du calcul des marges de capacité de transfert.
4.	Applicability	4.	Responsabilité de l'application :
4.1	Transmission Service Provider	4.1	Fournisseurs de services de transport
5.	Effective Date: April 1, 2005	5.	Date d'entrée en vigueur : Le 1 ^{er} avril 2005

B. Requirements / Exigences

R1	Each Transmission Service Provider shall document its procedure on the use of Capacity Benefit Margin (CBM) (scheduling of energy against a CBM preservation). The procedure shall include the following three components:	E1	Chaque fournisseur de services de transport doit documenter sa procédure sur l'utilisation de la CBM (programmation d'énergie prélevée sur une CBM préservée). La procédure doit satisfaire aux trois exigences suivantes :
R1.1	Require that CBM be used only after the following steps have been taken (as time permits): all non-firm sales have been terminated, Direct-Control Load Management has been implemented, and customer interruptible demands have been interrupted. CBM may be used to reestablish Operating Reserves.	E1.1	L'obligation que la CBM soit utilisée seulement après que les mesures suivantes ont été prises (si le temps le permet) : les ventes non fermes ont été résiliées; la gestion des charges modulables a été mise en œuvre; et les charges interruptibles ont été interrompues. La CBM peut servir au rétablissement des réserves d'exploitation.
R1.2	Require that CBM shall only be used if the Load-Serving Entity calling for its use is experiencing a generation deficiency and its Transmission Service Provider is also experiencing Transmission Constraints relative to imports of energy on its transmission system.	E1.2	L'obligation que la CBM soit utilisée seulement si le responsable de l'approvisionnement qui demande son utilisation est aux prises avec un déficit de production et que son fournisseur de services de transport fait également face à des contraintes de transport liées aux importations d'électricité sur son réseau de transport.
R1.3	Describe the conditions under which CBM may be available as Non-Firm Transmission Service.	E1.3	La description des conditions en vertu desquelles la CBM peut être offerte en tant que service de transport non ferme.
R2	Each Transmission Service Provider shall make its CBM use procedure available on a web site accessible by the Regional Reliability Organizations, NERC, and transmission users.	E2	Chaque fournisseur de services de transport doit publier dans un site Web sa procédure sur l'utilisation de la CBM que peuvent consulter les organismes régionaux de fiabilité, la NERC et les utilisateurs du réseau de transport.

Traduction française de la norme de la NERC MOD-006-0

Procedures for the Use of Capacity Benefit Margin *Procédures sur l'utilisation des valeurs de la marge de partage de capacité (CBM)*

Ch.	English Version		Version française
-----	-----------------	--	-------------------

C. Measures / Mesures

M1	The Transmission Service Provider's procedure for the use of CBM (scheduling of energy against a CBM preservation) shall meet Reliability Standard MOD-006-0_R1.	M1	La procédure du fournisseur de services de transport sur l'utilisation de la CBM (programmation d'énergie prélevée sur une CBM préservée) doit être conforme à l'exigence E1 de la présente norme (MOD-006-0).
M2	The Transmission Service Provider's procedure for the use of CBM (scheduling of energy against a CBM preservation) shall be available on a web site accessible by the Regional Reliability Organizations, NERC, and transmission users.	M2	La procédure du fournisseur de services de transport sur l'utilisation de la CBM (programmation d'énergie prélevée sur une CBM préservée) doit être disponible sur un site Web que peuvent consulter les organismes régionaux de fiabilité, la NERC et les utilisateurs du réseau de transport.

D. Compliance / Conformité

1.	Compliance Monitoring Process	1.	Processus de vérification de la conformité
1.1	Compliance Monitoring Responsibility Compliance Monitor: Regional Reliability organizations.	1.1	Responsabilité de la vérification de la conformité Vérificateur de la conformité : organismes régionaux de fiabilité.
1.2	Compliance Monitoring Period and Reset Timeframe Each Regional Reliability Organization shall report compliance and violations to NERC via the NERC compliance reporting process.	1.2	Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité Chaque organisme régional de fiabilité doit faire rapport de la conformité et des violations en suivant le processus de production des rapports de conformité de la NERC.
1.3	Data Retention None specified.	1.3	Conservation des données Aucune exigence précisée
1.4	Additional Compliance Information None.	1.4	Autre information sur la conformité Aucune.
2.	Levels of Non-Compliance	2.	Niveaux de non-conformité
2.1	Level 1: The Transmission Service Provider's procedure for use of CBM is available and addresses only two of the three requirements for such documentation as listed above under Reliability Standard MOD-006-0_R1.	2.1	Niveau 1 : La procédure du fournisseur de services de transport sur l'utilisation de la CBM est disponible, mais elle ne satisfait qu'à deux des trois exigences indiquées en E1 de la présente norme (MOD-006-0).
2.2	Level 2: Not applicable.	2.2	Niveau 2 : Sans objet
2.3	Level 3: Not applicable	2.3	Niveau 3 : Sans objet

Traduction française de la norme de la NERC MOD-006-0

Procedures for the Use of Capacity Benefit Margin *Procédures sur l'utilisation des valeurs de la marge de partage de capacité (CBM)*

Ch.	English Version		Version française
2.4	Level 4: The Transmission Service Provider's procedure for use of CBM addresses one or none of the three requirements as listed above under Reliability Standard MOD-006-0_R1, or is not available.	2.4	Niveau 4 : La procédure du fournisseur de services de transport sur l'utilisation de la CBM ne satisfait qu'à une seule ou à aucune des trois exigences indiquées en E1 de la présente norme (MOD-006-0), ou elle n'est pas disponible.

E. Regional Differences / Différences régionales

1.	None identified.	1.	Aucune n'a été établie.
----	------------------	----	-------------------------

Version History

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New

Historique des versions

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	1 ^{er} avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme